TWITCH

...READY?

GULP

I'M... GONNA TOUCH IT...

...OKAY.

好評につき、
第①巻重版出来!!

うかつな委員長とアンニュイ問題児(?)
二人の青春ラブコメディー!

ロンリーガールに逆らえない

Can't defy the Lonely Girl.

樫風 Kashikaz

Chapter 11

いつまでも触れていたそのぬくもり…♪

CHIRP

FLUFF

WOOF

S-SO CUTE!!

最新コミックス第②巻発売中!

Please let a staff member know if you want to pick one up♪

Mini Animal Cafe

THIS IS ACTUALLY MY FIRST TIME HOLDING A REAL ONE.

RUB

I WANNA TAKE IT HOME WITH ME...

IT'LL TURN INTO A CHICKEN BEFORE TOO LONG.

HMPH.

PLOP

I LIKE CHICKENS TOO. THEY'RE GALLANT.

SNUB

WHAT-EVER.

OF COURSE, JUST A MOMENT.

WE'D LIKE TO HOLD A HEDGEHOG!...

HAS HEDGE-HOGS TOO.

OH, RIGHT. APPAR-ENTLY THIS ANIMAL CAFE...

PEEP

FLOOF...

SCOOP IT UP FROM THE BOTTOM THEN GENTLY CRADLE IT, OKAY?

STAF

FLOOF...

SLIIIDE...

ITS STOMACH IS SOFT.

IT'S PRICKLY, BUT...

Mini Animal Cafe

OPEN

AHH, THAT WAS FUN!

Mini Animal CAFE

AND I MADE YOU GO WHERE I WANTED TO.

SORRY. WE FINALLY GOT TO HANG OUT JUST THE TWO OF US,

AND ANYWAY, I HAD FUN.

BEAM

OH, GOOD!

...NAH.

2F Karaoke

WHERE YOU WANT TO GO IS WHERE I WANT TO GO...

THERE ARE A BUNCH OF CLOTHES AND OTHER STORES OVER THERE. LET'S GO CHECK IT OUT!

YEAH.

THEY'RE OUT.

OH.

SMIRK

TAPIOCA

-MENU

RESUME TAILING!

ALRIGHT, THEN...

IT'S SO EXCITING, LIKE WE'RE IN A TV SHOW!

RIGHT!?

I ALWAYS WANTED TO TRY SOMETHIN' LIKE THIS.

COME ON!

GRAB

DASH

BETTER HURRY OR WE'LL LOSE THEM!

DON'T YOU THINK YER A LITTLE *TOO* INTO THIS!?

SUMMER FAIR

7/13 ~ 8/16

HM?

flour Shop

OH...

Flower Arrangement

FAIR

SUMMER BREAK'S STARTING SOON, HUH.

8/16

AAH, BEACH SEASON!

SUMMER FAIR

7/13

NOPE.

...HAVE YOU EVER BEEN TO THE BEACH, HONDA-SAN?

STARE...

I WONDER IF OUR SCHEDULES WILL ALL LINE UP OVER BREAK.

YEAH...

I WISH WE COULD ALL GO TOGETHER...

Group: 1-A
New message

slide to unlock

DING

THIS IS LIKE, A CRAZY WELL-TIMED MESSAGE...

Summer break! Everyone wanna go to the beach!?

Actually, participation will be required ♥

...THEN,

WANNA CHECK OUT SOME SWIM-SUITS?

...YEAH.

GRIN...

20%
OFF
30%
OFF

THEY'RE LIKE...

WE'LL HAVE TO THINK OF SOME SORT OF PLAN FOR WHEN WE'RE AT THE BEACH...

GASP

THEY JUST SEEM LIKE CLOSE FRIENDS NO MATTER HOW YA LOOK AT IT.

SURPRISINGLY NORMAL.

Latest Items NEW

AHHH!

YER JUST HERE FOR THE SHOPPING NOW, HUH, MINAMI-CHAN.

FLIP

I THINK I MIGHT HAVE TO BUY IT! ♡

OH MY GOD, LOOK, LOOK! THIS DRESS IS SOOO CUTE! ♥

NARON BOOKS

Karaoke

OH...

HAVEN'T SHOPPED THIS MUCH IN A LONG TIME...

WE ENDED UP DOING A WHOLE LOT OF SHOPPING, HUH?

U— UM...

IT'S OKAY IF YOU DON'T WANT TO, BUT...

HUH? YOU DO?

I HAVE TO GET GOING.

I HAVE TO GO SHOPPING FOR DINNER TOO... I HAVE NOTHING AT HOME RIGHT NOW.

HUH?

AT MY HOUSE...!

MAYBE YOU'D LIKE TO EAT DINNER...

MY MOM HAS BEEN SAYING SHE WANTS TO MEET YOU ANYWAY!

IT'S FINE!

A— ARE YOU SURE?

ON SUCH SHORT NOTICE

BA-DUM

AT YOUR...

HOUSE?

W-WELL... SHE DID SEE US RUNNING TOGETHER AT SPORTS DAY?

WHA-?

FIDGET...

...YOU TALK ABOUT ME WITH YOUR MOM...?

BA-DUM

THEN...

I'LL TAKE YOU UP ON THAT...

YEAH!

I'M HOME!

CLACK

YOU MUST BE SORA HONDA-CHAN!

MY, MY!

BEAM

OH, RIGHT, AYAKA!

SUCH A CUTIE!

THANKS FOR ALWAYS TAKING CARE OF AYAKA! ♥

I'LL COOK IT UP RIGHT NOW, SO JUST TAKE IT EASY IN YOUR ROOM A BIT!

I FORGOT TO SWITCH ON THE RICE COOKER!

WHAT!?

ALL RIGHT...

SORRY!

N— NOT AT ALL...

FIDGET...

SAKU-RAI-SAN'S..

ROOM...

CLACK...

SORRY, IT'S PRETTY EMPTY...

YOUR MOM SEEMS REALLY NICE.

YEAH?

SIT WHEREVER YOU LIKE.

OH, YEAH?

HE HE

HA HA

SHE MIGHT NOT LOOK LIKE IT, BUT SHE GETS SUPER SCARY WHEN SHE'S MAD.

GOOD.

SHE SAID IT WAS PERFECT THAT YOU COULD COME TODAY!

MY DAD IS OUT DRINKING AND MY BROTHER IS EATING OUT WITH FRIENDS, SO...

BUT NOW... IF I DIDN'T DO ONE, WHAT WOULD YOU DO?

BY THE WAY, UP TILL NOW, UM... I'VE BEEN... LISTENING TO YOUR REQUESTS FOR MY RE-COMMEN-DATION...

BA-DUM

STOP BEING YOUR FRIEND OR SOMETHING?

WH—?

...HMM.

T—THAT WOULD...

BE BAD, I SUPPOSE...

...

THEN, I CAN...

MAKE A REQUEST, RIGHT?

HUH?

YEAH... SURE...

OH...

CREAK

HONDA...

SAN...?

CLENCH...

...

!?

WE'RE "FRIENDS"...

SQUEEZE...

...AREN'T WE...

WELL...

DINNER'S READY!

KNOCK KNOCK!

...

JUMP

OKAY!

LET'S EAT!

I'M GLAD! ♪

THE BOYS ARE GONE TODAY, SO IT'S GIRLS ONLY, HUH? ♪

I'M GLAD I BROUGHT HER OVER.

SHE LOOKS HAPPY...

MUNCH MUNCH

UP-STAIRS...

DID SHE NOT KISS ME FOR HER REQUEST...

BECAUSE WE'RE FRIENDS?

...OBVIOUSLY WE WOULDN'T DO THAT SINCE WE'RE "FRIENDS" NOW...

CLANK

I'LL GET...

...RIGHT?

To be continued.

Translation/Editing: Piranhaplant
QC: Multiball
Cleaning: chris_dftba
piranhaplant1.blogspot.com

★本日は快晴、絶好の青春日和

ゾクゾクゾク

BLUE SKY...

WHITE CLOUDS...

★コミックス①・②巻、大好評発売中!!

ロンリーガールに逆らえない

Can't defy the Lonely Girl.*

樫風
Kashikaze

PERFECT WEATHER FOR A DAY AT THE BEACH!

Chapter 12

THE BEACH...

I HAVEN'T BEEN SINCE GRADE SCHOOL...

SORA-CHAN!

DID YOU PUT ON SUN-SCREEN?

HM?

HUH? SINCE WHEN HAVE YOU BEEN CALLING HONDA-SAN BY HER FIRST NAME, YUINA?

OH! WE'RE FRIENDS NOW, IT'S ONLY NATURAL, RIGHT?

SMIRK

HEY, AKAYA...

YOU CAN BE CASUAL WITH ME, TOO! SORA!

S— SURE...

I'LL CALL YOU SORA-CHAN TOO, SO CALL ME HONAMI! ♪

OH, YEAH!

CALL HER SORA TOO! ♥

TAP

…!

GAPE…

S—…

FLINCH

HUH? YEAH...

SOFT SERVE SOUNDS GOOD, RIGHT!? LET'S GET SOME AFTER WE SWIM!

GASP

GEEZ! OH, AYAKA...

WELL... GUESS WE GOTTA SEE HOW THINGS SHAKE OUT!

VVHHH

VVHHH

NICE, NICE!

BOP

SPLISH SPLASH

FLOAT

SPLASH

SWISH

SWISH

WELL?

HOW'S YOUR FIRST TIME AT THE BEACH?

PLUNK...

YEAH.

HAVING FUN?

YEAH!

THE WATER'S NICE AND COOL...

PLUNK...

BUT I'M GLAD SHE SEEMS TO BE HAVING FUN!

HONDA-SAN... MISSED CLASS A LOT WHEN WE WENT TO THE POOL, SO I THOUGHT SHE WASN'T MUCH OF A SWIMMER...

...AH!

SPLASH

THAT HAPPENS A LOT AT THE BEACH...

OH... SEAWEED MAYBE?

S— SOMETHING TOUCHED MY LEG...!

SQU

EEZE...

GASP

UM...

UH...

...

SORRY.

FWIP

NO PROB-LEM...

OH...

AA-AHH!!

DRIFT...

WHERE'S YOUR INNER TUBE?

...HUH?

Beach Hut

Lemon Soda Beer

Enter

HMM, YEP...

Shaved Ice

TA-

WHEN YOU'RE AT THE BEACH HUT YOU GOTTA GO YAKI-SOBA!

CLICK

BEER

CoCoBo

LET'S TAKE A PICTURE TOGETH-ER!

I KNOW A SECRET SPOT AT THIS BEACH...

SLURP

HEY... I'LL LET YOU IN ON A LITTLE SOME-THING...

I HEARD ABOUT IT FROM THIS OLD GUY WHO LIVES AROUND HERE...

BZZZ

HEH HEH... YOU WON'T FIND IT IN THE TRAVEL GUIDES.

SECRET SPOT!?

NO WAY!

YOU MEAN... IT'S A FABLED PRIVATE BEACH THAT ONLY THE LOCALS KNOW ABOUT?

WELL...

A ROCKY BEACH, HUH.

VZZZHH...

THE ROCKS HERE ARE A LOT ROUGHER THAN THE SAND, SO WATCH OUT EVERYONE.

WELL, I GUESS IT'S *TECHNICALLY* PRIVATE.

WHO'D'VE THOUGHT THIS'D BE SUCH A SHORT WALK AWAY...

CRAB

I HEAR THERE ARE A LOT OF CRABS ON THIS BEACH.

OOH! WHAT, WHAT?

ALRIGHT, ALRIGHT! I HAVE A PROPOSAL TO MAKE!

SO WHOEVER'S IS THE SMALLEST IS LAST PLACE?

THAT'S RIGHT!

SHING

WHOEVER FINDS THE BIGGEST CRAB IN THE NEXT 30 MINUTES GETS ICE CREAM FROM LAST PLACE!

THEN LET'S MAKE THIS A TEAM COMPETI-TION.

ME AND YUINA, HONAMI AND CHIZURU...

AND GO!

HUH!?

AND AYAKA AND SORA!

WAIT!

ACK

BA-DUM

TH— THEN, LET'S GIVE IT A SHOT.

...

HMMM...

PLUNK...

MAYBE WE'RE NOT LOOKING RIGHT...?

I'M NOT SEEING ANY...

LET ME TRY GETTING DOWN A LITTLE LOWER TO LOOK...

MAYBE THERE ARE SOME IN THE CRACKS...?

WITH THIS BIG OF A ROCK...

SHE'S REALLY...

NORMAL.

ALL OF HER BOLDNESS FROM BEFORE HAS GONE AWAY,

AND I THINK WE'VE REALLY TURNED INTO... "NORMAL FRIENDS."

...BUT FOR SOME REASON...

WHY?

WANNA TRY THAT ROCK OVER THERE TOO?

SOMETIMES OUR CURRENT RELATIONSHIP DOESN'T FEEL RIGHT.

SOME-THING IS MISSING.

GRAB

FWIP

HUH...? UM...

GASP

?

FLUSTER

FLUSTER

W— WHAT AM I DOING...

SORRY, HONDA-SAN...

MAKE A REQUEST?

SQUISH...

THEY'RE ALL RIGHT THERE...!

H— HERE!?

CAN I...

CALL ME...

Y— YEAH, BUT...!

IT'S A BIG ROCK, THEY CAN'T SEE US.

BY MY FIRST NAME.

IS THAT A NO?

TH— THAT'S NOT WHAT I MEANT, BUT...!

F— FIRST NAME!?

I NEVER THOUGHT SHE WOULD REQUEST IT...

I WAS TOO EMBARRASSED TO DO IT BEFORE...

TURN...

S—

SORA...?

CLENCH

...!

BA-DUM

RATTLE

AYA—

AA-

AH!

RATTLE

A—

KINDA SCARY.

WHOA, IT *IS* HUGE.

GAH...

I GOT A SUPER HUGE ONE!

...

VICTORY IS OURS!!

WOO!

THANKS!

THE WINNER WAS TEAM HONAMI AND CHIZURU.

THE RESULTS:

RELEASE...

W-WHOA, AMAZING!

HEY, LOOK!

MENACE...

Matcha
Melon
Ramune
Twist
Chocolate
Vanilla

Serve

AND AFTER NOT FINDING A SINGLE ONE, WE HAD TO BUY THEM ICE CREAM.

KA-CLACK

KA-CLACK

KA-CLACK...

KA-CLACK...

WELL, WE'VE BEEN PLAYING AROUND THE WHOLE DAY.

KA-CLACK...

...THEY ALL FELL ASLEEP.

...BUT IT WAS FUN.

IT WAS MY FIRST TIME HANGING OUT WITH THIS MANY PEOPLE...

PLOP

GOOD!

YOU'RE HERE... A— AYAKA.....

KA-CLACK

BUT THAT'S BECAUSE...

KA-CLACK

SORA!

LET'S GO AGAIN SOME-TIME,

...THEN,

YEAH...!

To be continued.

Translation/Editing: Piranhaplant
QC: Multiball
Cleaning: chris_dftba piranhaplant1.blogspot.com

★まだ夏は終わらない…終われない!

B222

B222…

WHY...

YOU HAD PLENTY OF DAYS TO DO IT!

MUST SUMMER BREAK BE SO SHORT...

SOB...

SOB...

YOUR HOMEWORK SURE HAS PILED UP, HUH.

ロンリーガールに逆らえない

Can't defy the Lonely Girl.

樫風
Kashikaze

HEH HEH... THIS IS THE RESULT OF DAILY TRAINING...

BOAST...

THAT'S QUITE THE TAN!

WELL, YOU *WERE* PRETTY BUSY UP UNTIL THE TRACK TOURNAMENT.

Chapter 13

GEEZ...

I'LL HELP OUT ON ANY PARTS YOU DON'T GET.

WAIT, WHY IS ***YOURS*** BLANK!?

NO "CLUB" EXCUSE FOR YOU!

MINE'S PRETTY MUCH BLANK TOO, SO YER IN GOOD COMPANY, HONAMI! ♥

BLANK

BAM

YEAH.

OKAY!

LET'S GET AS MUCH DONE TODAY AS WE CAN!

CL

WEL-COME, EVERY-ONE!

ACK

MAKE YOURSELVES AT HOME.

GOOD FOR YOU, HAVING A STUDY GROUP!

Soy Milk Donut

CLINK

DONUTS!

THANKS FOR HAVING US!

AYAKA'S MOM!

WHOA

OOOOH! A JAPANESE TEACHER!

I THINK I REMEMBER YOU'RE A HIGH SCHOOL TEACHER, RIGHT?

YES! I TEACH MODERN JAPANESE.

^^

IF AYAKA'S GOING TO BE A TEACHER TOO,

HELPING YOU ALL WILL BE GOOD EXPERIENCE FOR HER.

WHA—

W—
WELL...

WAY TO GO, AYAKA!

SO YOU *ARE* AIMING TO BE A TEACHER TOO, HUH, AYAKA.

...

NOW...

HM HM.

GOOD LUCK ON YOUR STUDYING, GIRLS!

OH... THANKS, MOM!

WE'RE HERE TO STUDY, NOT JUST EAT!

HOKAY!

IS THAT ALL YOU HAVE LEFT, CHIZURU?

YEAH.

I GOT ABOUT HALF OF IT DONE AT THE BEGINNING OF BREAK.

HUH?

EVEN THOUGH YOU WERE BUSY WITH VOLLEYBALL PRACTICE? WELL, HONAMI?

HMMM?

URG...

GOOD FOR YOU!

YOU'VE BEEN FOCUSING REALLY HARD.

PET

PET

HEE HEE.

WITH AYAKA'S HELP!

I—I ALREADY WENT FROM NOTHING TO BEING A THIRD DONE!

OH! WOW, NICE!

GRIN

GASP

SCRATCH
SCRATCH
AAAH, I HAVEN'T EVEN THOUGHT ABOUT IT.
HUH? DID THEY SAY THAT?
...BY THE WAY, DIDN'T THEY SAY WE'RE GOING TO HAVE A POST-GRADUATION-PLAN SURVEY AFTER THE BREAK?
HAVE YOU ALL DECIDED ON ANYTHING?
NOT MANY PEOPLE HAVE ALREADY FIGURED OUT THEIR GOALS LIKE AYAKA.
!
YEAH, THEY DID.
WELL, WE'RE ONLY FIRST YEARS, CAN'T WE JUST PUT WHATEVER?

HOW ARE WE SUPPOSED TO KNOW WHAT WE WANT TO DO AT THIS POINT?

WHAT WE WANT TO DO...

HUH...

...?

...HM?

YEAH, I'VE GOT WORK AT FIVE.

YOU HAVE SOMETHING GOING ON?

IT'S FOUR ALREADY, HUH...

THUD

I'LL HAVE TO HEAD OUT EARLY!

GOOD LUCK WITH THE REST OF YOUR HOME-WORK, YOU GUYS!

SORRY!

HEY, HONAMI.

WH—!?

NO WAY! YEAH I DO!

SO THAT PANCAKE PLACE WE WENT TO BEFORE... THEY'VE GOT A NEW ITEM, WANNA GO TRY IT?

LET'S GO!

I'LL LET YOU SNEAK A COPY OF MINE LATER, OKAY? ♥

HMM, BUT I STILL HAVE HOME-WORK...

*DON'T USE THIS AS AN EXAMPLE OF A GOOD STUDENT!

HEY...
AYAKA!

HEH HEH

WHAT?
YOU DO?

SOOORRY!
WE JUST
REMEM-
BERED
WE HAVE
SOME-
THING TO
DO TOO!

W—
WAIT!

WE'LL
FINISH UP
THE REST
OF OURS BY
OURSELVES
TOO! ♪

BING

LATER

YOU KEEP
WORKIN'
ON IT WITH
SORA!

THUD

...YOU STILL GOOD, SORA...?

YEAH.

SHOULD WE KEEP GOING FOR A BIT MORE?

THEN...

SURE.

ALL THAT'S LEFT IS BAGS

I THINK I'LL GO GET SOME MORE SNACKS.

RUSTLE RUSTLE

Soy Milk Donut

THERE'S ONE LEFT.

OH.

CHOMP

HERE!

JUST A SEC.

I'LL GET US DRINK REFILLS TOO, ALRIGHT?

GRIN

...

MUNCH...

MOM! THE TRAY!

WAIT, I CAN'T CARRY THE GLASSES WITHOUT A TRAY...

...THERE WE GO.

CLANK

THAT'S GREAT!

HUH!? ALL OF THAT!?

I FINISHED MY HOME-WORK.

AYA-KA...

?

OH...

STARE...

MM...

PET

GOOD JOB, SORA!

...AYAKA, DO YOU...

HUH...?

STILL WANT THE RECOMMEN-DATION?

YOU LOOKED A LITTLE GLOOMY, SO...

WHEN WE WERE TALKING ABOUT OUR PLANS,

I'M SURE IT WOULD, BUT...

HAVING A RECOMMEN-DATION WOULD BE A GOOD SHORTCUT TO BECOMING A TEACHER...

HMM...

I'M ALWAYS MESSING UP WHEN IT REALLY MATTERS.

I FEEL LIKE I'LL NEVER BE ABLE TO CHANGE...

IF I DON'T ACCOM-PLISH THIS MYSELF,

AND THEN I CAN'T LIVE UP TO MY FAMILY'S EX-PECTATIONS,

AND I LOSE CONFI-DENCE,

AND THEN IT HAPPENS ALL OVER AGAIN...

BUT,

WHEN YOU'RE HERE, I FEEL LIKE I CAN DO ANYTHING.

BA-DUM

YOU...

DO...?

I WAS ABLE TO RUN BECAUSE YOU WERE THERE.

I MEAN, AT SPORTS DAY,

WHEN YOU TOLD ME I WOULD BE OKAY,

STRANGELY, I DIDN'T FEEL LIKE I WOULD MESS UP ANYMORE.

...THEN,

HEHE.

WHAT IS THIS CONVER-SATION?

GRAB

IT WOULD BE NICE IF WE CAN STAY TOGETHER FOREVER, HUH.

WE SOUND LIKE A COUPLE OF LOVE-BIRDS...

AH.

UM...

OH... JUST A SLIP OF THE...

WAIT, THAT'S NOT... UM...

FLAP

FLAP

...

CLENCH...

TWITCH

...AYAKA,

REQUEST, PLEASE?

!

I WANT TO... DO...

THAT AGAIN.

NOD...

MN...

...

SLIDE...

FLI

ISH

WHY DON'T YOU REFUSE?

HUH...?

THE ONE WHO SAID WE SHOULD BE FRIENDS...

WAS YOU, AKAYA.

S—

SORA...!

...SORRY.

I'M LEAVING NOW.

Huh...

I DON'T KNOW...

HOW I'M SUPPOSED TO ACT, AYAKA...

To be continued.

Translation/Editing: Piranhaplant
QC: Multiball
Cleaning: chris_dftba
piranhaplant1.blogspot.com

"Why don't you refuse?"

◇近づいたはずなのに、すれ違う心。

ロンリーガールに逆らえない

Can't defy the Lonely Girl.

I'VE BEEN THINKING ABOUT SORA EVER SINCE THEN.

樫風 Kashikaze

BUT SORA'S THE ONE WHO WANTED THE REQUESTS TO CONTINUE...

AND SAID THAT WE SHOULD BE FRIENDS WAS ME...

THE ONE WHO DIDN'T LIKE OUR RELATIONSHIP BEING BASED IN MY TRYING TO GET SOMETHING OUT OF THESE REQUESTS

Chapter 14

SIGH...

WHAT AM I DOING WITH MYSELF...

GOOD MORNING!

1-A

READY TO GET BACK TO SCHOOL?

HEY.

HEY! AYAKA!

WHY'RE YOU ALL AT MY DESK?

OH! HEY, SORA!

SIIIGH

WAKANA, GOOD MORN-ING...

SIGH... WHY DOES SUMMER BREAK FEEL SO LONG BUT YET SO SHORT...

OH...

GOOD MORN-ING...

...GOOD MORN-ING.

...

POST-GRADUATION PLANS ARE SUCH A DRAG.

FIRST, GET INTO PAIRS!

ALRIGHT, LET'S START WITH STRETCHING!

BEEP

SPIN

SORA...

FAN

YUINA... LET'S PAIR UP...

OH, MY! ♥ SURE!

BUT WE ALWAYS...

USED TO BE TOGETHER...

HMM?

N— NO...!

HAVIN' A LOVERS' SPAT?

I GUESS I'M THE ONE WHO MESSED UP...

BUT, WELL... REGARD-LESS...

UNDER-STAND SORA BETTER.

EVEN THOUGH I WANT TO...

YA SHOULD TRY BEIN' MORE HONEST ABOUT THINGS.

HON-EST?

HMM... THEN FOR STARTERS,

PAT

OW, OW, OW!

YANK

LET'S STOP DAWDLIN' AND GET MOVIN'!

COME ON,

GRAB

CHATTER

CHATTER

MORE HONEST WITH MYSELF...

HUH...

HEY... SORA.

AYAKA...

...SORRY.

HAVE BEEN THINKING A LOT SINCE THEN, AND—

U—UM,

I...

I THOUGHT ABOUT IT TOO,

AND I THINK IT'S OKAY IF WE STAY HOW WE HAVE BEEN...

FOR SAYING THAT WEIRD STUFF AND MAKING YOU CONFUSED.

!

NO IT'S NOT!

NEVER TRIED TO THINK ABOUT YOU.

SORRY, I...

I WANT TO KNOW WHAT YOU WANT ME TO DO.

AND I'M SURE IT'S BEEN REALLY HARD TO DEAL WITH, HUH...

AYAKA,

THEN...

WILL YOU STAY WITH ME FOREVER?

YOU WILL BE CALLED IN ALPHA-BETICAL* ORDER.

ONCE YOU'RE FINISHED, YOU'RE FREE TO GO HOME!

WE'RE GOING TO START THE POST-GRADUATION PLAN MEETINGS NOW!

TDLT

ALL RIGHT EVERY-ONE, I'M BACK!

*TL note Japanese alphabetical order is essentially A, I, U, E, O, K, S, T/C, N, H/F, M, Y, R, W.

AIBA-SAN, YOU'RE UP FIRST!

WE'RE NOT ACCEPTING COMPLAINTS AT THIS TIME!

PBBT!

WADA-SAN

I GET TO GO HOME LAST...?

EXCUSE ME, I DON'T THINK THAT'S FAIR TO WADA-SAN.

MAKE SURE TO DO INDEPENDENT STUDY UNTIL YOU'RE CALLED!

...

SLIDE

EXCUSE ME...

Guidance Counseling

HAVE A SEAT!

MM! SAKURAI-SAN.

OH... YES.

BUT YOU HAVE IT ALL FIGURED OUT ALREADY, HUH?

THE SAME COLLEGE AS YOUR BROTHER, WAS IT?

YOU'RE ALL STILL FIRST YEARS...

SO WE WERE JUST ASKING FOR YOUR GENERAL PLANS,

WHAT...

ARE YOU SERIOUS...!

I THINK YOU COULD GET A RECOMMEN-DATION EVEN WITHOUT MY INVOLVEMENT.

TO BE HONEST, IF YOU KEEP YOUR GRADES AS HIGH AS THEY ARE NOW,

WELL...

HUH?

EVEN IF I CAN GET A RECOM-MENDATION, I STILL WANT TO TAKE THE ENTRANCE EXAM.

...UM, ABOUT THAT...

WHAT ABOUT YOUR BREAKING UNDER PRES-SURE?

RECOM-MENDATIONS THEMSELVES ARE COM-PLETELY FAIR, YOU KNOW...?

I WANT TO TRY TO OVERCOME IT.

I... WANT TO CHANGE MYSELF.

WELL, IF YOU INSIST...

...I SEE.

NOT THAT I KNOW HOW YET, THOUGH...

I'LL DO EVERY-THING I CAN TO SUPPORT YOU!

!

HA HA...

SINCE IT'S THANKS TO YOU...

THAT HONDA-SAN HAPPILY COMES TO SCHOOL.

...!

I NEVER NOTICED BECAUSE WE WERE ALWAYS TOGETHER, BUT...

THAT EVEN THE TEACHERS CAN TELL...

SORA... IS ENJOYING COMING TO SCHOOL SO MUCH...

FLIP

HEH...

Reason

Post-graduation plan

Year

Class

Student name

Guardian name

Seal

Rank

School name

Major, track, etc.

Reason

BOTH MY PARENTS ARE TEACHERS,

AND MY BROTHER'S ALSO AIMING TO BE A TEACHER, SO I THOUGHT I WOULD TOO...

THE REASON I WANT TO GO

HM...

...BUT IS THAT...

REALLY WHAT I *WANT*... TO DO?

WHY DON'T YOU REFUSE?

YA SHOULD TRY BEIN' MORE HONEST ABOUT THINGS.

THAT I DESIRE...?

WHAT IS IT...

I WANT...

FOR ME AND SORA...

AYAKA...?

H—

HEY,

COULD WE TALK FOR A BIT...?

CREAK...

YEAH...

I THOUGHT YOU ALREADY WENT HOME...

WHAT'S UP?

I'VE ALWAYS... HAD THIS ASSUMP-TION.

BUT MAYBE...

THAT'S NOT ME ***WANTING*** TO BE ONE.

MY FAMILY IS ALL TEACH-ERS,

AND I THOUGHT I WOULD END UP BEING ONE TOO.

EVERYONE ALWAYS SAYS IT'S AMAZING THAT I HAVE A GOAL,

BUT ACTU-ALLY...

BUT YOU KNOW,

CREAK

THERE'S ONE THING THAT I KNOW NOW FOR SURE.

I MIGHT KNOW WHAT I WANT TO DO LESS THAN EVERYONE ELSE.

AYAKA...?

ONE THING...

THAT I TRULY DESIRE.

BECAUSE I L—

AT FIRST, I WAS ONLY DOING YOUR REQUESTS BECAUSE YOU ASKED,

BUT NOW, I DON'T REFUSE...

WAIT!

FLINCH

W—

JUMP

I NEED TO, UM...

GET MENTALLY PREPARED FIRST...

WHAT YOU'RE TRYING TO SAY IS PROBABLY...

WHAT I'VE...

WANTED TO HEAR FOR A LONG TIME, SO...

SORRY FOR SPRINGING THIS ON YOU.

YEAH, OKAY.

I'M JUST A LITTLE SHOCKED RIGHT NOW... BUT ONCE I'VE CALMED DOWN,

THANKS...

...ALL RIGHT.

I'D LIKE TO HEAR THOSE WORDS...

THEN...

OH...

HUH?

DON'T YOU WANT TO MAKE A REQUEST TODAY?

PAT

I WANT YOU TO... HUG ME TIGHT.

TAKE CARE ON YOUR WAY HOME.

YEAH.

YOU TOO.

SQUEEZE...

AYAKA WANTS...

FOR HER AND ME...

RUN

CLACK

...HUH?

GRIT

UN-LOCKED...?

IT'S...

M—

PEEK...

WHY...?

YOU'RE HOME LATE.

GASP

MOM...?

I'LL GET STRAIGHT TO THE POINT.

WE NEED TO TALK.

To be continued.

Translation/Editing: Piranhaplant
QC: Multiball
Cleaning: chris_dftba
piranhaplant1.blogspot.com

◆戸惑い。そして母から告げられるのは…。

MOM...?

I'LL GET STRAIGHT TO THE POINT.

WE NEED TO TALK.

ロンリーガールに逆らえない、

Can't defy the Lonely Girl.

樫風
Kashikaze

Chapter 15

GRIN...

I'VE FINALLY COME TO GET YOU.

MOM... HAS FOUND SOMEONE TO REMARRY, YOU SEE?

I'VE ALREADY MADE ALL THE PREP-ARATIONS FOR THE MOVE...

THIS HOUSE WILL BE GOING UP FOR SALE, SO PACK YOUR THINGS.

WAIT... HOLD ON...!

HUH...?

YOU CAN'T DO THIS OUT OF NO-WHERE...

THAT'S NOT F— FAIR...

SLAP

I'VE PUT IN ALL THIS WORK BY MYSELF FOR YOUR SAKE.

WHAT DID YOU SAY? YOU USED TO BE SO MUCH MORE OBEDIENT...

DON'T BE UNFAIR TO YOUR MOTHER.

YOUR NEW DAD IS THE PRESIDENT OF A COSMETICS COMPANY, YOU KNOW?

THERE'S NOTHING TO WORRY ABOUT.

THUD

CREAK...

SQUEEZE...

PLOP

1-A

HONDA-SAN WILL BE ABSENT TODAY.

TIME FOR MORNING ASSEM-BLY!

BUT FIRST,

I'LL HAVE TO MESSAGE HER LATER.

NO, THAT CAN'T BE...

!

ABSENT...?

COULD SHE BE UPSET AGAIN OVER WHAT HAPPENED YESTER-DAY...?

...

AND I STILL COULDN'T GET IN TOUCH WITH HER...

SHE WAS ABSENT FOR THE NEXT FOUR DAYS AFTER THAT.

HAVE YOU HEARD ANYTHING FROM HER, AYAKA...?

ALL THE TEACHER SAYS IS SHE'S ABSENT...

NO NEWS TODAY EITHER.

SORA... STILL ISN'T COMING TO SCHOOL...

JUST WHEN I THOUGHT WE WERE FINALLY COMMUNI-CATING...

WHAT'S GOING ON, SORA...?

NO...

I'VE TRIED MULTIPLE TIMES, BUT HAVEN'T GOTTEN A REPLY...

I SEE...

Staff Room

I'M ASKING THE TEACHER FOR DETAILS!

THAT DOES IT.

CLATTER

I'VE HEARD NOTH-ING...

NO, I HAVEN'T.

SAKURAI-SAN...

YOU HAVEN'T HEARD ABOUT IT FROM HONDA-SAN?

WHY ISN'T SORA COMING TO SCHOOL!?

SO, THE OTHER DAY...

SLIDE...

WAVE WAVE

...

TRANS-FERRING!?

OUT OF NOWHERE...

I WAS CONTACTED BY HONDA-SAN'S MOTHER, WHO SAID SHE'S TRANSFERRING HONDA-SAN TO A NEW SCHOOL.

IT WAS SO SUDDEN THAT WE'RE STILL IN THE PROCESS, THOUGH...

SHE SAID SHE WANTS HONDA-SAN TO STAY HOME UNTIL THE TRANSFER IS COMPLETE, SINCE THEY HAVE TO GET READY FOR THE MOVE...

...

CLENCH

WHERE IS SHE TRANSFER-RING TO!?

...

!?

HOKKAIDO.

TO BE HONEST, THIS FEELS TOO SUDDEN TO ME TOO.

JUST WHEN HONDA-SAN SEEMED TO BE ENJOYING HERSELF, UN-FORTUNATELY...

...

BUT I CAN'T CUT INTO THEIR FAMILY AFFAIRS.

ALTHOUGH IT DOESN'T SIT RIGHT WITH ME...

SORA...!

VR
RR

THUD...

17:08
Notification
Ayaka: I heard about your transfer.

!

!

VR
RR

Why didn't you tell me?

TAP
TAP
TAP

SHE REPLIED...!

Yeah... I was shocked too

Sorry... I couldn't bring myself to

Transferring...?
It's too sudden...

OF COURSE, THIS WAS SPRUNG ON SORA TOO.

But I still never got to finish

What I was going to say then!

SHOCKED? ..THEN THAT MEANS ..

But I still n

What I was going to say then

Maybe it's better I didn't hear the rest. Because if I had...

Sora

!

It would be even harder to part ways.

PART WAYS...

DON'T SAY THAT...

CLINT

SORA!

DASH

WHIP

Honda

DING DONG...

I'M IN SORA-SAN'S CLASS.

UM... MY NAME IS AYAKA SAKURAI.

BA-DUM

...YES, WHO IS IT?

SORA'S MOM... I GUESS?

...UNFOR-
TUNATELY,

SORA
IS BUSY
GETTING
READY TO
MOVE THIS
WEEKEND.

SHE
STOPPED
COMING TO
SCHOOL
SUDDENLY,
SO.. UM...

I'D
LIKE TO
TALK TO
HER.

THIS
MOVE...
IS SO
SUDDEN
EVERYONE
AT SCHOOL
IS AT A
LOSS!

PLEASE
LET ME
SEE
SORA!

GOOD
DAY.

BZZ

DING DONG!

HMPH

...WHAT IS YOUR DEAL...

CLICK

THIS ISN'T SOMETHING THAT WAS PLANNED, IS IT?

TRANS-FERRING... MOVING...

...WHETHER SHE AP-PROVES...

OR NOT,

DOES SORA APPROVE OF THIS!?

IS THAT ANY REASON I SHOULD LISTEN TO AN OUTSIDER LIKE YOU COMPLAIN?

...GOOD DAY TO YOU.

W— WELL...

HM...

A FAMILY AFFAIR,

AYAKA...

GOOD GRIEF

WHAT WAS WITH HER...

CLENCH...

THERE'S NOTHING I CAN DO..

MAYBE AS SOMEONE WHO'S JUST A CLASS-MATE,

MAYBE SENSEI'S RIGHT . I GUESS

WELCOME BACK.

ONII-CHAN.

HEY, AYAKA!

...SAY, ONII-CHAN...

NO, MOM ASKED ME TO RUN AN ERRAND.

BE RIGHT BACK.

GOING OUT?

HM...

WHEN YOU SAY "MIGHT,"

WHAT DO YOU DO?

IF YOUR FRIEND... OR SOMEONE SPECIAL TO YOU MIGHT... BE IN A TOUGH SPOT,

BUT YOU FEEL THAT THEY COULD USE IT.

DO YOU MEAN THEY'RE NOT CLEARLY ASKING FOR HELP?

YEAH...

Y— YEAH.

!

WHAT DO YOU WANT TO DO?

I THINK THAT MIGHT BE THE MOST IMPORTANT THING HERE.

THEN THAT CONSID-ERED,

CLICK

PLOP

AFTER ALL THE TIME WE'VE SPENT TOGETHER...

SORA...

BRRRRING...

...AH, WAKA-NA...?

PET...

...

SIT

YA WENT TO SORA'S PLACE AND MET HER MOM!?

WHAT!?

MAYBE SHE'S RIGHT THAT THERE'S NO REASON AN OUTSIDER SHOULD INTERFERE IN A FAMILY MATTER...

YEAH...

AND THEN... SHE SENT YA AWAY SAYIN' IT'S NONE OF YOUR BUSINESS...

YOU'RE NOT AN OUTSIDER!

BUT, I MEAN, IT'S HARD TO SIT HERE AND DO NOTHING...

SQUEEZE...

TEAR...

AYAKA!

HUH?

YOU HAVEN'T CHECKED OUR GROUP CHAT, HAVE YOU!?

1-A

Honami: You go home yet, Ayaka?

Wakana: We're havin' a meeting at my house! Assemble!

Yuina: We're discussing if there's anything we can do for Sora!

Chizuru: Can you make it, Ayaka?

Chizuru: You're closest to Sora, so we want your opinion

HONAMI!?

SO WE CAN INTERFERE WITH HER PARENTS ALL WE WANT!

WE AIN'T OUTSIDERS! WE'RE ALL BONA FIDE FRIENDS OF SORA!

WE'RE SORA'S FRIENDS TOO.

WE MET UP AT WAKANA'S HOUSE AFTER SCHOOL AND WERE TALKING.

HONAMI'S ANGLE IS POWER DYNAMICS...

...WELL,

IT'S TRUE THAT FAMILY ISSUES AREN'T SIMPLE...

BUT THIS SUDDEN MOVE IS UNNATURAL. EVERYONE AGREES.

!

EVERYONE AGREES.

AND THE ONE OF US WHO BEST UNDER-STANDS HOW SORA FEELS IS YOU...

GO TELL HER EXACTLY HOW YOU FEEL, AYAKA!

BUT IT'S BETTER THAN NOT TRYING AT ALL!

THINGS MIGHT NOT CHANGE EVEN IF WE TRY...

...!

THE ONLY ONE WHO CAN ANSWER SORA'S FEEL-INGS...

IS YOU, AKAYA.

THE WAY WE MET MAY NOT HAVE BEEN NORMAL,

BUT SORA GAVE ME COURAGE WHEN I HAD NO CONFIDENCE.

AND AS THE MONTHS PASSED,

IT BECAME A GIVEN THAT SHE WOULD BE BESIDE ME.

IT'S A FAMILY AFFAIR? I'M JUST A CLASSMATE?

SO I CAN'T DO ANY-THING?

SCREW THAT!

I DON'T WANT TO HAVE ANY REGRETS...!

I DON'T WANT TO LEAVE SORA...

YANK

YEAH...!

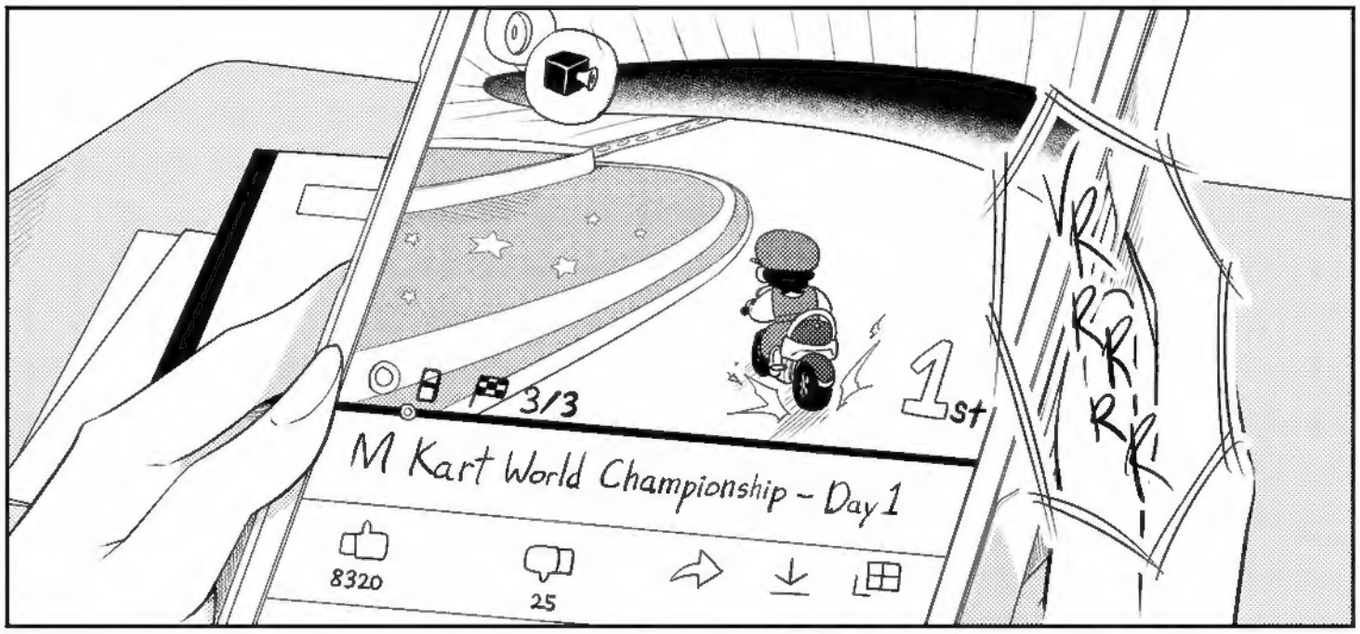
AND WHAT I CAN DO TO MAKE SURE I DON'T...

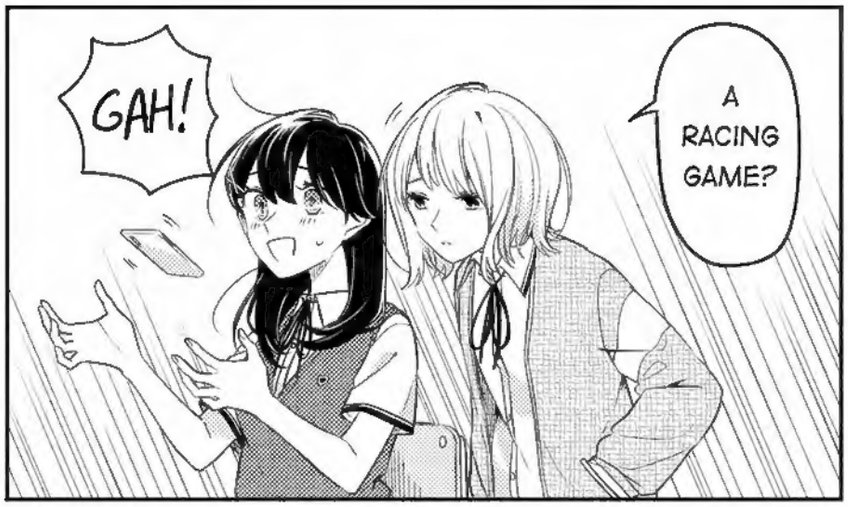
EVERYONE... THANK YOU!

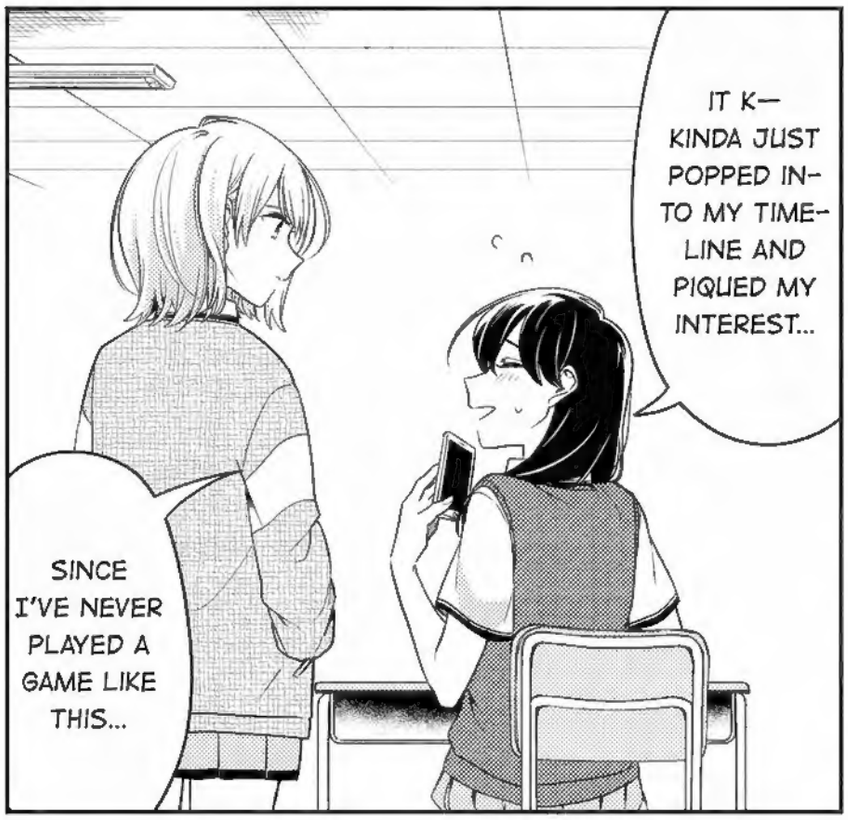
To be continued.

Translation/Editing: Piranhaplant
QC: Multiball
Cleaning: chris_dftba
piranhaplant1.blogspot.com

Bonus: Childish?







I HAVE THAT GAME.
WHAT!?
YOU KNOW,
SPARKLE
SPARKLE
...
WANNA COME OVER?
CAN I!?

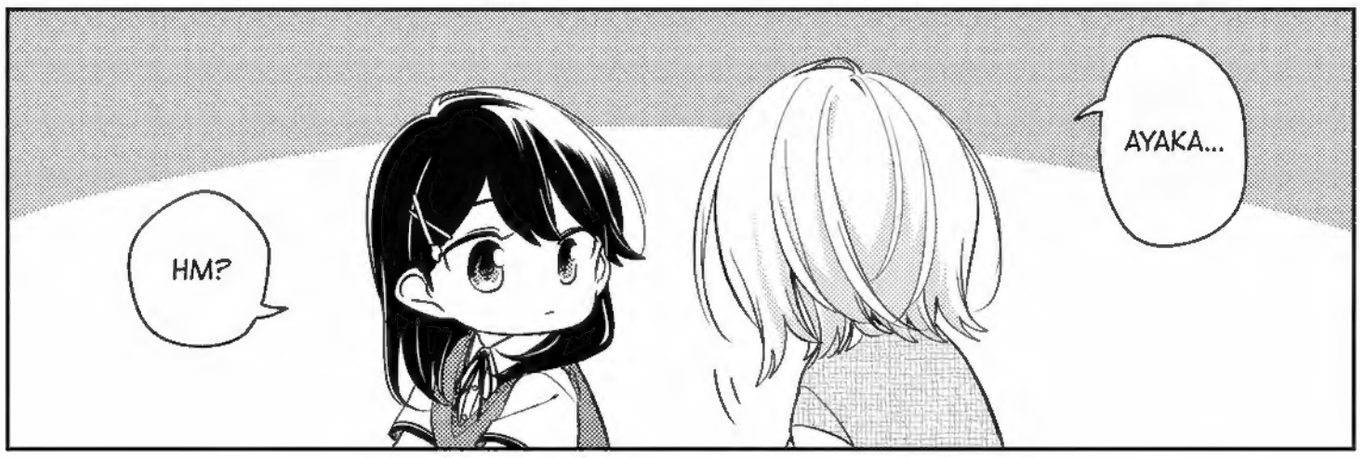
2-4 Player
Grand Prix
Time Trials
BEEP
TO PLAY, YOU, WELL...
I GUESS YOU'LL PICK IT UP AS WE GO.
I'VE NEVER HELD ONE OF THESE BEFORE...
BEAM

WAAAAAH!
CAN'T YOU GO EASY ON ME!?
BEING A LITTLE MEAN

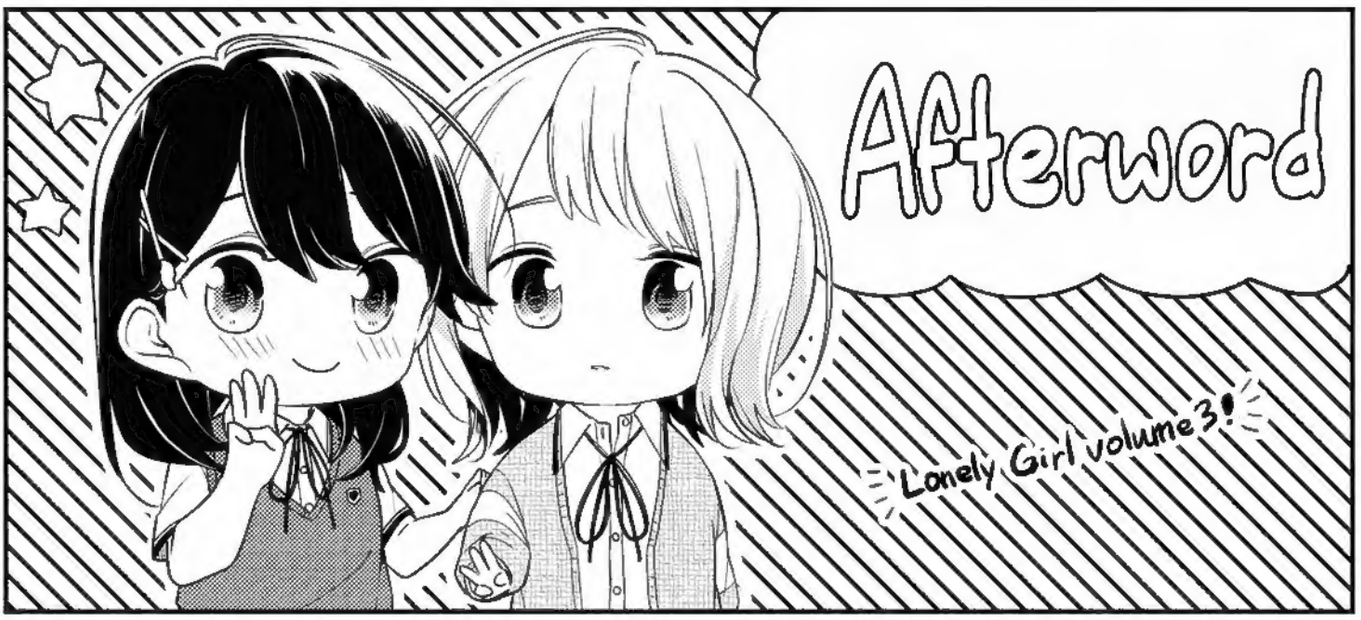
RACE 1
FIRST
LAST
CLICK
CLICK
CLICK
RACE 2
FIRST
LAST
HUH?
HUH?
RACE 3
FIRST
LAST
I FELL OFF AGAIN!?

THEN STOMP ME~!
AND YOU WON'T EVEN TEACH ME HOW TO PLAY!
SORRY.
I GUESS EVEN YOU HAVE A CHILDISH SIDE.
CHUCKLE
CHILDISH? I DON'T...
HMPH...

...MAYBE I DO.
RUB...
POKE
POKE


AYAKA...
HM?

I'LL SHOW YOU HOW TO PLAY, AND IF YOU LOSE THE NEXT ROUND, I GET A TRIPLE REQUEST, ALRIGHT?
HUH? WHY!?
The End



Watching our leads stall when it seems like they should be making progress... They're maddening, aren't they?

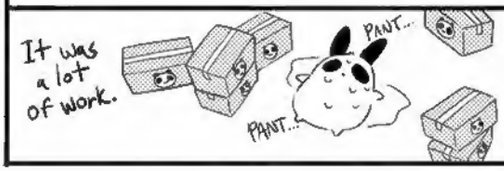
Hello, everyone! Thank you for reading Can't defy the Lonely Girl volume 3!

Special Thanks!

- My editor, Naitou-sama
- The designer, Sugawara-sama

With her mother in the picture, it may feel like trouble, but believe in me and wait for the next volume!

But I think this cautiousness is a realistic conflict for adolescent girl x girl.



(Aside) I moved.

Can't defy the Lonely Girl 3

Liked by: wakana1203, others

#matching #PandaFashion #LonelyGirlVol3Congrats

樫 風

Kashikaze

CHOMP
MUNCH
MUNCH
MUNCH
FLUTTER
A RODENT...
BEAM
TH— THERE'S ANOTHER LEFT!
AND MEAT DUMPLINGS!
CLICK
GRANDMA AYAKA...

TH— THANKS!

THOSE CHINESE STYLE CLOTHES YOU TWO WERE WEARIN' WERE SUPER CUTE!

*SEE THE END OF THE VOLUME 3 EXTRAS

DONTCHA AGREE, SORA?

RIGHT? RIGHT?

SQUISH

NOD

SORA!?

BUT AYAKA, DON'T YA THINK YOU COULD PULL OFF SOME-THIN' MORE RISQUÉ?

HUH?

NOOOOOOOOO

MENACE...

WAI—

RISQUÉ? I DON'T...

?

SWOOP

A-TEAM, GET OUT HERE!

GEEZ!

WHO WAS IT!? WHO PICKED ONE WITH SUCH A HIGH SLIT!?

SQUEEZE

OH NO.

SHE'S GONE INTO CARDIAC ARREST.

SHAKE SHAKE